

Jorge Mañach

6977.1
QUINTA AVENIDA, 128
DEPARTO MINERAR
MARIKANO, CUBA

Junio 23, 1950.

Gabriela Mistral,
Jalapa, México.

Mi muy querida Gabriela:

Ya estará usted un poco habituada a estos anchos vacíos en mi correspondencia. Son los de un hombre que, entre periodismo y oficinerías, vive muy esclavo de la maquinilla de escribir y se tiene ya que contentar con recordar a los amigos en silencio. Esta carta misma, se la dictó a mi Secretaria en la CNQ — una empresa radial para la cual trabajo ahora, durante algunas horas del día, como Director de Actividades Culturales —, y casi me parece una herejía mandarle a usted una carta dictada; pero si no lo hago así, corro el peligro de que se me quede por mucho tiempo más en espera de un momento de sosiego privado entre tantos trajines.

Algo me demoró también para escribirle al no saber a ciencia cierta por dónde andaba usted. Unos me decían que en Mérida, o en Veracruz; otros que se había marchado usted a Italia; algunos, en fin, que había regresado a su Consulado californiano. Hoy, su compatriota Carmen Alonso, que acaba de ganar el premio internacional de cuentos "Hernández Catá" y que ha venido a Cuba a recibirlo, me dice que está usted en Jalapa, y allí me apresuro a escribirle. Ya se imaginará cuántos recuerdos hemos hecho de usted.

Otra razón, en fin, por la cual esta carta se me fué demorando es que quería mandársela con un ejemplar de la versión inglesa de mi Martí, que al fin apareció en los Estados Unidos el 19 de mayo, con ese prólogo hermosísimo suyo. Pero todavía no he recibido los ejemplares que los editores reiteradamente me han prometido, y tendré que esperar a mandárselo desde los Estados Unidos, para donde salgo pasado mañana.

JM
¡Estoy con ese prólogo de usted como chico con zapatos nuevos! Yo mismo lo traduje (con revisión de Coley Taylor) para asegurarme de que no se le traicionara a usted demasiado ni su pensamiento ni su prosa. ¡Ojalá que no le parezca demasiado torpe la revisión de sus generosas palabras!

En mi gabinete de estudio tengo la fotografía iluminada que usted me mandó de aquellas aguas californianas del Gran Reflejo, a que usted alude en su prólogo y que le valieron para tan linda alegoría de mis fidelidades como biógrafo. Creo que nunca le dí a usted las gracias — ¡patán que se vuelve uno de puro agobio! — por aquel delicado obsequio y por la gentil embajadora con quien usted me lo envió. Séame muy indulgente, Gabriela: ya sabe usted cómo las cartas que uno más quiere escribir son casi siempre las que se van quedando.

Volviendo al libro: parece que no ha tenido mala acogida en los Estados Unidos. Hasta ahora he recibido algunos comentarios muy halagüeños, aunque es curioso que algunos me reprochen todo lo contrario de lo que en Cuba se me dijo cuando publiqué la obra. Mis compatriotas, acostumbrados al panegirismo fervido y desbordado, encontraron mi biografía demasiado frenada en el

[Carta] 1950 jun. 23, Cuba [a] Gabriela Mistral, Jalapa, México [manuscrito] [Jorge] Mañach.

AUTORÍA

Mañach, Jorge, 1898-1961

FORMATO

Manuscrito

DATOS DE PUBLICACIÓN

[Carta] 1950 jun. 23, Cuba [a] Gabriela Mistral, Jalapa, México [manuscrito] [Jorge] Mañach. 2 h. ; 29 cm.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile